

PROTOCOL DE INTENȚII

la cooperarea dintre membrii Consiliului Euroregiunii „Prutul de Sus” în domeniul protecției populației în situații de urgență, a dezastrelor tehnogene și naturale precum și a eliminării consecințelor acestora
(în continuare – Protocol)

Ucraina

or. Cernăuți

27 aprilie 2018

Articolul 1. PĂRȚILE

Administrația regională de stat Cernăuți;
Administrația regională de stat Ivano-Frankivsk;

(reprezentanți din Ucraina)

și

Consiliul Județean Suceava;
Consiliul Județean Botoșani;

(reprezentanți din România)

Consiliul raional Edineț;
Consiliul raional Fălești;
Consiliul raional Glodeni;

Consiliul raional Ocnița;
Consiliul raional Rîșcani;
Consiliul raional Sîngerei;
Primăria municipalității Bălți,

(reprezentanți ai Republicii Moldova)

denumite în continuare "Părțile", în conformitate cu hotărârea Consiliului Euroregiunii "Prut de Sus" din data de 27 aprilie 2018 Nr.93 au semnat prezentul Protocol de intenții cu privire la următoarele.

Articolul 2. COOPERAREA

2.1. Părțile, prin prezentul Protocol, cu respectarea legislației naționale a Ucrainei, României și Republicii Moldova, precum și în conformitate cu acordurilor interstatale și în marja lor de competență încep și în continuare vor dezvolta cooperarea transfrontalieră în domeniul protecției populației în zonele de frontieră în cazul situațiilor de urgență și a dezastrelor tehnogene și naturale precum și a eliminării consecințelor acestora , (în continuare – protecția civilă).

2.2. Părțile stabilesc căile practice de cooperare în domeniul protecției, în cadrul proiectelor, care vor fi:

- pregătirea și realizarea proiectului pilot „Îmbunătățirea capacității de răspuns a Serviciului Mobil de Urgențe,

Resuscitare si Descarcerare (SMURD) printr-un sistem comun integrat de monitorizare si diminuare a consecintelor dezastrelor, pentru populatia din zona de frontiera comuna Romania, Ucraina si Republica Moldova”;

- organizarea întâlnirilor comune de lucru, seminarelor, conferințelor, expozițiilor, prezentărilor, a cursurilor de pregătire pentru învățare, formare și schimb de experiență a specialiștilor pentru pregătirea propunerilor și recomandărilor privind perfecționarea legislației Ucrainei;

- cooperarea în elaborarea proiectelor și a documentației necesare pentru obținerea granturilor internaționale, atragerea de fonduri și resurse materiale de la sponsori și voluntari, pentru implementarea măsurilor de protecție civilă;

- sprijin pentru obținerea resurselor financiare din donații și ajutoare umanitare sub formă de mijloace tehnico-materiale pentru creșterea nivelului de pregătire și de reacție echipelor de salvare și intervenție;

- finanțarea măsurilor pe bază de programe.

2.3. Căile de dezvoltare a cooperării în domeniul protecției populației nu sunt limitate. Părțile sunt libere în alegerea priorității.

Părțile convin ca reprezentanții lor, prin corespondență sau negocieri, să stabilească măsurile anuale concrete de acțiuni

comune pentru punerea în aplicare a proiectelor inițiate, în conformitate cu dispozițiile prezentului Protocol.

2.4 Părțile vor coopera respectând principiul egalității , a parteneriatului, respectului reciproc, ajutorului reciproc și a bunei vecinătăți și să ia toate măsurile posibile pentru întărirea relațiilor și dezvoltarea cooperării.

2.5. Părțile recunosc și confirmă că vor asigura drepturile și interesele terților care sunt interesați de rezultatele cooperării lor. În acest sens, Părțile, angajând cooperarea pe principiile menționate mai sus, nu exclud posibilitatea ca în implementarea măsurilor să fie incluse și alte entități, la inițiativa acestora și pe baza principiului reciprocității.

2.6. Părțile convin să transmită în spațiul public informații despre cooperare prin mijloacele de informare în masă și a relațiilor cu publice, luând în considerare dispozițiile prezentului Protocol.

2.7. Părțile stabilesc că sursele de finanțare a proiectelor lor în domeniul protecției pot fi:

- fondurile nerambursabile din granturi , proiecte;
- asistența umanitară și caritabilă, inclusiv cea internațională;

- contribuțiile caritabile în numerar sau în natură, de la persoanele fizice și juridice;
- alte resurse de finanțare, care nu sunt interzise legislațiile naționale.

Articolul 3. INTERACȚIUNEA

3.1. Părțile confirmă că cooperarea între ele începe de la data semnării prezentului Protocol și fiecare an calendaristic este o etapa de realizare practică a proiectelor demarate, și, în conformitate cu situațiile reale, pot accelera în timp, realizarea lor.

3.2. În cazul în care una dintre Părți va avea intenția de a înceta colaborarea în cadrul acestui Protocol, va transmite în scris Părților hotărârea de retragere și de încetare a angajamentelor asumate. Acest lucru nu afectează îndeplinirea de către celelalte Părți a acțiunilor nefinalizate pentru realizarea de proiecte, convenite în conformitate cu prevederile prezentului Protocol, în cazul în care Părțile nu convin, în scris, despre alte modificări.

3.3. Părțile confirmă că, în cazul unor schimbări organizaționale juridice competențele lor conform acestui Protocol trec la succesorii lor. Părțile Protocolului notifică în scris intențiile lor cu privire la continuarea cooperării și

proiectelor demarate.

3.4. Părțile confirmă că sarcinile specifice de cooperare practică vor fi perfectate documental și semnate de reprezentanții împuterniciți ai Părților.

3.5. Litigiile care pot apărea între Părți în legătură cu interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului Protocol și/sau a oricărui act adițional vor fi soluționate prin negocieri cu reprezentanții împuterniciți ai Părților.

3.6. Acest Protocol este semnat cu scopul de a consolida și de a dezvolta cooperarea între Părți și nu creează obligații pentru statele-părți, în conformitate cu dreptul internațional. Nici una dintre dispozițiile prezentului Proces-verbal nu va fi interpretată ca ceea ce creează drepturi juridice și obligații pentru statele-părți.

3.7. Acest Protocol a fost redactat în 12 exemplare, în limbile română și ucraineană, câte un exemplar pentru fiecare Parte. Fiecare din exemplarele Protocolului este autentic și are aceeași putere juridică.

Articolul 4. ADRESELE JURIDICE ALE PĂRȚILOR

Părțile confirmă că adresele lor legale oficial înregistrate

sunt:

- Administrația regională de stat Cernăuți, str. Grușevskogo 1, or. Cernăuți, 58000, Ucraina;
- Administrația regională de stat Ivano-Frankivsk, str. Grușevskogo 21, or. Ivano-Frankivsk, 76000, Ucraina;
- Consiliul Județean Suceava, str. Stefan cel Mare, 36, or. Suceava, 720026, Romania;
- Consiliul Județean Botoșani, str. Piata Revoluției 1-3, or. Botoșani, 710236, Romania;
- Consiliul raional Edineț, str. Independenței, 33, or. Edineț, 4601, Republica Moldova;
- Consiliul raional Fălești, str. Stefan cel Mare, 50, or. Fălești, 5902, Republica Moldova;
- Consiliul raional Glodeni, str. Suveranității, 2, or. Glodeni, 4901, Republica Moldova;
- Consiliul raional Ocnița, str. Independenței, 51, or. Ocnița, 7101, Republica Moldova;
- Consiliul raional Rîșcani, str. Independenței, 38, or. Rîșcani, 5600, Republica Moldova;
- Consiliul raional Sîngerei, str. Independenței, 111, or. Sîngerei, 6201, Republica Moldova;
- Primăria municipalității Bălți, piața Independenței, 1, or. Bălți, 3121, Republica Moldova.

Articolul 5. DISPOZIȚIILE FINALE

5.1. Adoptat la Cernăuți 27 aprilie 2018, în 12 exemplare,

5.2. Все вищезазначене Сторони підтверджують підписами своїх повноважних представників.

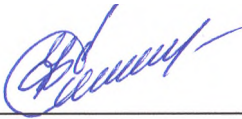
5.3. Представники Сторін мають достатній обсяг повноважень на підписання цього Протоколу.

fiecare în limbile română și ucraineană. Toate textele sunt autentice și au aceeași putere juridică.

5.2. Toate Părțile menționate mai sus, confirmă cu semnăturile reprezentanților lor împuterniciți și fixează ștampilele instituțiilor pe care le reprezintă.

5.3. Reprezentanții Părților au atribuții pentru semnarea acestui Protocol.

За голову Чернівецької обласної
державної адміністрації
О. Фишук



Pentru Șeful Administrației Regionale de Stat
Cernăuți
O. Fâșciuk

За голову Івано-Франківської обласної
державної адміністрації
О. Гончарук



Pentru Șeful Administrației Regionale de Stat
Ivano-Frankivsk
O. Gonciaruk

За голову Сучавської повітової ради
Г. Флутур



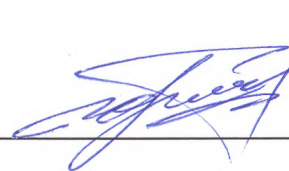
Pentru Președintele Consiliului Județean
Suceava
G. Flutur

За голову Ботошанської повітової ради
К. Макалець



Pentru Președintele Consiliului Județean
Botoșani
C. Macaleți

За голову Єдинецької районної ради
Ю. Гарас



Pentru Președintele Raionului Edineț
I. Garas